

EPGI	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
EPGI - LISIE KĄTY k/Grudziądz			

EPGI	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	ARP - współrzędne i lokalizacja 53°31'28"N 018°50'58"E	ARP - coordinates and site at AD 53°31'28"N 018°50'58"E	
2.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej Przedstawiciel Zarządzającego: Aeroklub Nadwiślański Lisie Kąty 20 86-302 Grudziądz Tel.: +48-56-468-1832 Tel./Faks: +48-56-468-1842 E-mail: aeroklub@lisie.pl	AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address Administration Representative: Vistula Aero Club Lisie Kąty 20 86-302 Grudziądz Phone: +48-56-468-1832 Phone/Fax: +48-56-468-1842 E-mail: aeroklub@lisie.pl	
3.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) VFR	
4.	Uwagi Zarządzający - Aeroklub Polski ul. Komitetu Obrony Robotników 39, 00-906 Warszawa Tel.: +48-22-556-7372 Faks: +48-22-556-7355 E-mail: biuro@aeroklubpolski.pl Lotnisko użytku publicznego - niepodlegające certyfikacji (patrz VFR AD 1.1).	Remarks Administration - Aeroklub Polski ul. Komitetu Obrony Robotników 39, 00-906 Warszawa Phone: +48-22-556-7372 Fax: +48-22-556-7355 E-mail: biuro@aeroklubpolski.pl Aerodrome available for public use - not subject to certification (see VFR AD 1.1).	

EPGI	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC ¹⁾)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹⁾)
1.	Zarządzający lotniskiem MON-FRI 0800-1400 (0700-1300) Przyloty w pozostałe dni i godziny należy uzgadniać z Przedstawicielem Zarządzającego lotniskiem z wyprzedzeniem 24 HR.	Aerodrome Administration MON-FRI 0800-1400 (0700-1300) Arrivals during the remaining days as well as times shall be consulted within the representative of AD Administrator 24 HR in advance.	
2.	ATS NIL	ATS NIL	
3.	Uwagi 4.3.1- Godziny pracy Przedstawiciela Zarządzającego (AD). Przedstawiciel Zarządzającego powołuje Kierującego Lotami podczas planowania prowadzenia lotów łączonych, samodzielnych lotów szkolnych nadlotniskowych wykonywanych na co najmniej dwóch statkach powietrznych, lotniczych zawodów sportowych oraz skoków spadochronowych. 1) - patrz AIP Polska GEN 2.1.	Remarks 4.3.1- Administration Representative's operational hours (AD). A representative of the Aerodrome Administration designates a Director of Flights during the planning phase of joint flights, solo flying training at the aerodrome performed on at least two aircraft, aeronautical competitions and parachute jumps. 1) - see AIP Poland GEN 2.1.	

EPGI	AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.		Rodzaje paliwa i oleju AVGAS 100LL	Fuel/Oil types AVGAS 100LL
2.		Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	Hangar space for visiting aircraft After prior consultation with the aerodrome operator.
3.		Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
4.		Uwagi 4.4.1 - tylko dla użytkowników lotniska.	Remarks 4.4.1 - for aerodrome users only.

EPGI	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.		Hotele Hotel na lotnisku. Hotele w mieście.	Hotels Hotel at the aerodrome. Hotels in the city.

EPGI	AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZE I PRZECIWOŻAROWE	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.		Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej NIL	Aerodrome category for fire fighting NIL

EPGI	AD 4.7	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.		Biuro MET Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru	Associated MET office Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office
2.		Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/NIL	Hours of service/MET Office outside hours H24/NIL
3.		Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Tel.: +48-22-846-0682 Faks: +48-22-846-3818 www: http://awiacja.imgw.pl	Additional information (limitation of services, etc.) Phone: +48-22-846-0682 Fax: +48-22-846-3818 www: http://awiacja.imgw.pl

EPGI	AD 4.8	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE		
		Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe (AMSL) Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
		1	2	3	4
		GRUDZIĄDZ/Lisie Kąty (EPGI) ATZ Kolo o promieniu 10 km i środku w punkcie: Circle of 10 km radius centred at point: 53°31'28"N 018°50'58"E	5500 ft GND	G	LISIE KĄTY RADIO (119.885 MHz) PL

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
----------	---	--------------

Uwagi	Remarks
4.8.4. EN - po uzgodnieniu, z wyprzedzeniem 24 HR.	4.8.4. EN - after consultation, 24 HR in advance.

EPGI AD 4.9	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
--------------------	--	--

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation (UTC ¹⁾)
1	2	3	4
-	LISIE KAŁY RADIO	119.885	Zgodnie z AUP./In accordance with the AUP.

Uwagi	Remarks
¹⁾ - patrz AIP Polska GEN 2.1.	¹⁾ - see AIP Poland GEN 2.1.

EPGI AD 4.10	PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE I ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ	VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)
---------------------	--	--

4.10.1. PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

Wykaz punktów nawigacyjnych przy dołotach i odłotach VFR do/z lotniska:

- 4.10.1.1 ECHO** 53°26'16.90"N 18°56'39.40"E
(stacja PKP Melno, obok zabudowań starej cukrowni);
- GOLF** 53°36'39.10"N 18°56'47.70"E
(miejscowość Gardeja);
- MIKE** 53°29'02.20"N 18°44'23.40"E
(most na rzece Wisła w Grudziądzu);
- OSCAR** 53°33'19.90"N 18°45'56.60"E
(ujście rzeki Osy do Wisły w bezpośrednim sąsiedztwie skarpy nadwiślańskiej);
- ROMEO** 53°31'24.40"N 18°57'20.20"E
(silosy w miejscowości Rogóźno-Zamek).

4.10.1.2 Trasy dołotowe/odłotowe**OD PÓŁNOCY**

Dolot do lotniska należy wykonać, lecąc wzdłuż drogi krajowej nr 50 przez punkt dołotowy GOLF (miejscowość Gardeja). Następnie postępować zgodnie z instrukcją nadzorującego loty.

PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

List of navigation points used for VFR arrivals/ departures to/from the aerodrome:

- ECHO** 53°26'16.90"N 18°56'39.40"E
(Melno railway station near old sugar factory buildings);
- GOLF** 53°36'39.10"N 18°56'47.70"E
(Gardeja village);
- MIKE** 53°29'02.20"N 18°44'23.40"E
(bridge over Vistula river in Grudziądz);
- OSCAR** 53°33'19.90"N 18°45'56.60"E
(river estuary where the Osa flows into the Vistula in the immediate vicinity of the Vistula cliff);
- ROMEO** 53°31'24.40"N 18°57'20.20"E
(silos storages in the village of Rogóźno-Zamek).

Arrival and departure routes**FROM NORTH**

Aircraft arriving from the north will route along national road No. 50, via the arrival point GOLF (Gardeja village) and then follow the flight supervisor's instructions.

Jeżeli nie ma nadzorującego lotami należy wykonać krąg nadlotniskowy zgodnie z mapą VFR AD 4 EPGI 5-0. Odlot należy wykonywać, realizując ww. czynności w odwrotnej kolejności.

OD ZACHODU

Dolot do lotniska należy wykonać, wykorzystując jedna z dwóch tras i punktów:

- przez punkt dolotowy OSCAR;
- po przelecieciu nad miejscowością Dolna Grupa, kierując się wzdłuż drogi krajowej nr 16 do punktu MIKE, następnie wzdłuż wschodniego brzegu Wisły do VOR GRU; następnie postępować zgodnie z instrukcją nadzorującego loty.

Jeżeli nie ma nadzorującego lotami, należy wykonać krąg nadlotniskowy zgodnie z mapą VFR AD 4 EPGI 5-0. Odlot należy wykonywać realizując ww. czynności w odwrotnej kolejności.

OD WSCHODU

Dolot do lotniska należy wykonać, lecąc wzdłuż drogi krajowej nr 16 do punktu ROMEO. Następnie postępować zgodnie z instrukcją nadzorującego loty. Jeżeli nie ma nadzorującego lotami, należy wykonać krąg nadlotniskowy zgodnie z mapą VFR AD 4 EPGI 5-0. Odlot należy wykonywać, realizując ww. czynności w odwrotnej kolejności.

If a flight supervisor is not available, aircraft will fly an aerodrome traffic circuit in accordance with the chart VFR AD 4 EPGI 5-0. Departure to be conducted in reverse order.

FROM WEST

Aircraft arriving from the west will use one of the two routes:

- via the arrival point OSCAR;
- after passing the village of Dolna Grupa, along national road No. 16, via MIKE, and along the eastern Vistula bank to GRU VOR; then as instructed by the flight supervisor.

If a flight supervisor is not available, aircraft will fly an aerodrome traffic circuit in accordance with the chart VFR AD 4 EPGI 5-0. Departure to be conducted in reverse order.

FROM EAST

Aircraft arriving from the east will route along national road No. 16 to ROMEO, then as instructed by the flight supervisor. If a flight supervisor is not available, aircraft will fly an aerodrome traffic circuit in accordance with the chart VFR AD 4 EPGI 5-0. Departure to be conducted in reverse order.

EPGI AD 4.11	OPLĄTY	CHARGES
--------------	--------	---------

Oplata za lądowanie samolotów i motolotni: 20 PLN.

Landing charges applicable to aircraft and powered hang gliders: 20 PLN.

EPGI AD 4.12	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
--------------	----------------------	------------------------

NIL

NIL

EPGI	AD 4.13	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
VFR AD 4 EPGI 3-0		Mapa lotniska	Aerodrome Chart
VFR AD 4 EPGI 4-0		Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
VFR AD 4 EPGI 5-0		Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
VFR AD 4 EPGI 6-0		Fragment Lotniczej mapy Polski - ICAO 1: 500 000	Extract from Aeronautical Chart of Poland - ICAO 1: 500 000